Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ustawisz złoty ołtarz do kadzenia przed skrzynią Świadectwa i umieścisz kotarę u wejścia do przybytku. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ustawisz przed skrzynią Świadectwa złoty ołtarz kadzidlany i zawiesisz kotarę u wejścia do przybytku. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Postawisz też złoty ołtarz do kadzenia przed arką świadectwa i zawiesisz zasłonę przy wejściu do przybytku. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Postawisz też ołtarz złoty do kadzenia przed skrzynią świadectwa, i zawiesisz zasłonę u drzwi przybytku. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i ołtarz złoty, na którym palą kadzenie przed skrzynią świadectwa. Oponę zawiesisz w weszciu przybytku, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ustawisz również złoty ołtarz do spalania kadzidła przed Arką Świadectwa i zawiesisz zasłonę u wejścia do przybytku. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I ustawisz złoty ołtarz do kadzenia przed Skrzynią Świadectwa, i zawiesisz kotarę u wejścia do przybytku. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przed Arką Świadectwa postawisz złoty ołtarz do kadzenia, a przy wejściu do Przybytku zawiesisz zasłonę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przed Arką Świadectwa ustawisz złoty ołtarz kadzielny i zawiesisz zasłonę nad wejściem do świętego mieszkania. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ołtarz złoty na kadzidło ustaw przed Arką Świadectwa i zawieś zasłonę przy wejściu do Przybytku. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Umieścisz złoty ołtarz na kadzidło przed Skrzynią Świadectwa i zasłonę wejścia do Miejsca Obecności. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і поставиш золотий жертівник на кадило перед кивотом, і покладеш покриття занавіси на дверях шатра свідчення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Postawisz złocony ołtarz do kadzenia przed Arką Świadectwa oraz zawiesisz kotarę u wejścia do Przybytku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A przed Arką Świadectwa ustawisz złoty ołtarz kadzielny i zawiesisz kotarę do wejścia do przybytku. |